



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Public Works and Government Services Canada

See herein for bid submission

instructions/

Voir la présente pour les

instructions sur la présentation

d'une soumission

NA

Alberta

NA

Bid Fax: (418) 566-6167

**SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

Public Works and Government Services Canada
Northern Contaminated Site Program
Canada Place/Place du Canada
10th Floor/10e étage
9700 Jasper Ave/9700 ave Jasper
Edmonton
Alberta
T5J 4C3

Title - Sujet Akpatok Island Remediation Projet d'assainissement de l'île d'Akpatok	
Solicitation No. - N° de l'invitation EW699-230708/A	Amendment No. - N° modif. 004
Client Reference No. - N° de référence du client EW699-230708	Date 2022-11-07
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$NCS-026-12282	
File No. - N° de dossier NCS-2-45026 (026)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM Central Daylight Saving Time CDT on - le 2022-11-29 Heure Avancée du Centre HAC	
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Graham, Danielle	Buyer Id - Id de l'acheteur ncs026
Telephone No. - N° de téléphone (204) 292-2872 ()	FAX No. - N° de FAX (418) 566-6167
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

La modification n° 4 vise à ajouter les résultats de la visite du site à # EW699-230708/A comme suit:

LETTRE D'INTÉRÊT

Veillez noter que la présente lettre d'intérêt sert d'avis à l'industrie que Services publics et Approvisionnement Canada, au nom de Relations Couronne-Autochtones et Affaires du Nord Canada, a mené une visite de site facultative préalable à l'appel d'offres le 26 septembre 2022 pour les entreprises intéressées par le prochain projet d'assainissement à l'île Akpatok, située au Nunavut.

Services publics et Approvisionnement Canada a l'intention de publier une Demande de propositions concurrentielle à l'automne 2022. La sélection sera faite en fonction du meilleur résultat total pour le Plan de participation des Autochtones, le mérite technique et le prix.

Les exigences de l'Accord sur les revendications territoriales des Inuit du Nunavik s'appliquera à cet approvisionnement. Il est donc demandé aux soumissionnaires de maximiser le recours à la main-d'œuvre et à la sous-traitance inuites et d'offrir à cette communauté autant d'occasions que possible de formation et de perfectionnement des compétences, et de faire participer les citoyens et les entreprises inuits à la réalisation du projet.

Le présent avis ne constitue pas une demande de soumissions. Ce document ne propose aucun engagement à l'égard d'achats ou de contrats futurs, et n'inclut pas de documents à l'appui.

INFORMATION SUR LA VISITE DU SITE PRÉALABLE À L'APPEL D'OFFRES

Une séance d'information facultative préalable à l'appel d'offres a été tenue en personne à l'intention des personnes inscrites :

Date : Lundi 26 septembre 2022
Heure : De 8 h à 15 h HAE
Lieu : Kuujuaq (Québec) et Île Akpatok (Nunavut)

Les documents ci-joints contiennent les éléments suivants qui seront distribués publiquement :

- Registre des présences
- Distribution de renseignements contextuels et de cartes du site
- Transcription des questions et réponses
- Photographies du chantier

QUESTIONS ET RÉPONSES

Annonce :

- Les zones assainies sont toutes situées à proximité les unes des autres. Le bâtiment du camp a des bardeaux d'amiante et de la peinture à base de plomb. Il s'agit des principales matières dangereuses sur le site. D'autres matières dangereuses comprennent quelques batteries et des barils.
- Il y a des sols contaminés par de l'hydrocarbure de pétrole (HCP), de l'hydrocarbure aromatique polycyclique (HAP) et du plomb qui doivent être enlevés et remblayés. Il y a des zones d'emprunt situées à chaque extrémité de la bande d'atterrissage ainsi que le long de la base de la falaise calcaire adjacente au site. Il y a du matériel plus fin ci-dessous.
- L'objectif de l'assainissement est de ramener toutes les matières dangereuses et non dangereuses hors site.
- Le travail est simple, mais le défi est la logistique et la mobilisation.
- Tout sera affiché sur le site achatscanada.canada.ca. Nous prévoyons publier une Demande de propositions à la fin de novembre ou en décembre.

Q1 : Les travaux devraient-ils commencer l'été prochain?

R1 : Oui.

Q2 : Quelle sera la durée du programme?

R2 : Une saison de construction.

Q3 : Quelle revendication territoriale s'applique à ce besoin?

R3 : L'Accord sur les revendications territoriales des Inuit du Nunavik s'applique à ce besoin.

Q4 : La Demande de propositions exigera-t-elle un engagement envers l'emploi d'Autochtones?

R4 : Oui, mais nous n'avons pas encore élaboré le Plan de participation autochtone qui fera partie de la Demande de propositions.

Q5 : Le projet suscite-t-il beaucoup d'intérêt?

R5 : Le projet suscite assez d'intérêt compte tenu du fait que la Demande de propositions n'a pas encore été publiée. Étant donné qu'il est coûteux de voyager jusqu'ici et que cette visite est facultative, certains soumissionnaires potentiels ont peut-être choisi de ne pas participer à la visite du site aujourd'hui.

Q6 : Nous avons une coentreprise pour des projets de marchés réservés aux entreprises autochtones. Cet approvisionnement sera-t-il mis de côté?

R6 : Services publics et Approvisionnement Canada ne réservera pas le marché aux entreprises autochtones au moyen de la Stratégie d'approvisionnement auprès des entreprises autochtones. Le projet fera plutôt l'objet d'un appel d'offres ouvert avec un Plan de participation autochtone.

Q7 : Savons-nous où se trouvent les points d'atterrissage?

R7 : Il n'y a pas de route ou de bande d'atterrissage définie. Il y a un peu de matières organiques, mais nous ne visons pas à rétablir quoi que ce soit. Il n'y a pas d'oiseaux qui nichent et il n'y a pas d'arbres.

Q8 : Quelles sont les deux zones hachurées entre la plage et la bande d'atterrissage?

R8 : Il s'agit de zones identifiées comme étant d'importance historique et archéologique. Elles ne doivent pas être perturbées par les travaux d'assainissement. L'île est en partie une terre de la Couronne et il y a une frontière.

Q9 : Cette zone fait-elle partie du Nunavut?

R9 : Sur le plan géographique, nous sommes au Nunavut, mais cet endroit est assujéti à l'Accord sur les revendications territoriales des Inuit du Nunavik et non à l'Accord du Nunavut.

Q10 : La Demande de propositions comportera-t-elle des considérations autochtones?

R10 : Oui.

Q11 : Quelle est la profondeur de l'excavation?

R11 : L'excavation devrait avoir une profondeur maximale d'un mètre. Les volumes qui seront fournis dans le devis devraient être exacts, car nous ne prévoyons pas d'excavation au-delà des limites spécifiées.

Q12 : Qu'en est-il du poteau au sommet de la colline?

R12 : Le poteau en haut de la colline provient d'un camp des Rangers canadiens. Il ne fait pas partie des travaux d'assainissement.

Q13 : Y a-t-il d'autres possibilités d'approvisionnement à venir dans la région?

R13 : Oui. Faites une recherche sur le site achats.canada.ca. L'une de ces possibilités est la visite de site préalable à l'appel d'offres le 4 octobre à Coral Harbour, au Nunavut.

DOCUMENTATION DISTRIBUÉE & PHOTOGRAPHES DU SITE

CONTEXTE :

Le site était un site d'exploration de pétrole et de gaz situé sur la rive ouest de l'île d'Akpatok (le 'site'). L'île d'Akpatok est dans la baie d'Ungava au nord du Québec (60°25.589'N et 8°20.023'O) dans la région de Qikiqtaaluk au Nunavut. Le site d'exploration principale est sur un plateau approximativement 25 mètres au-dessus du niveau de la mer. Le site est environ 500 mètres (m) à l'intérieur de la cote de la baie d'Ungava, et est moins de 50 m du ruisseau Gregson. Le site est inhabité et est sur des terres de la Couronne.

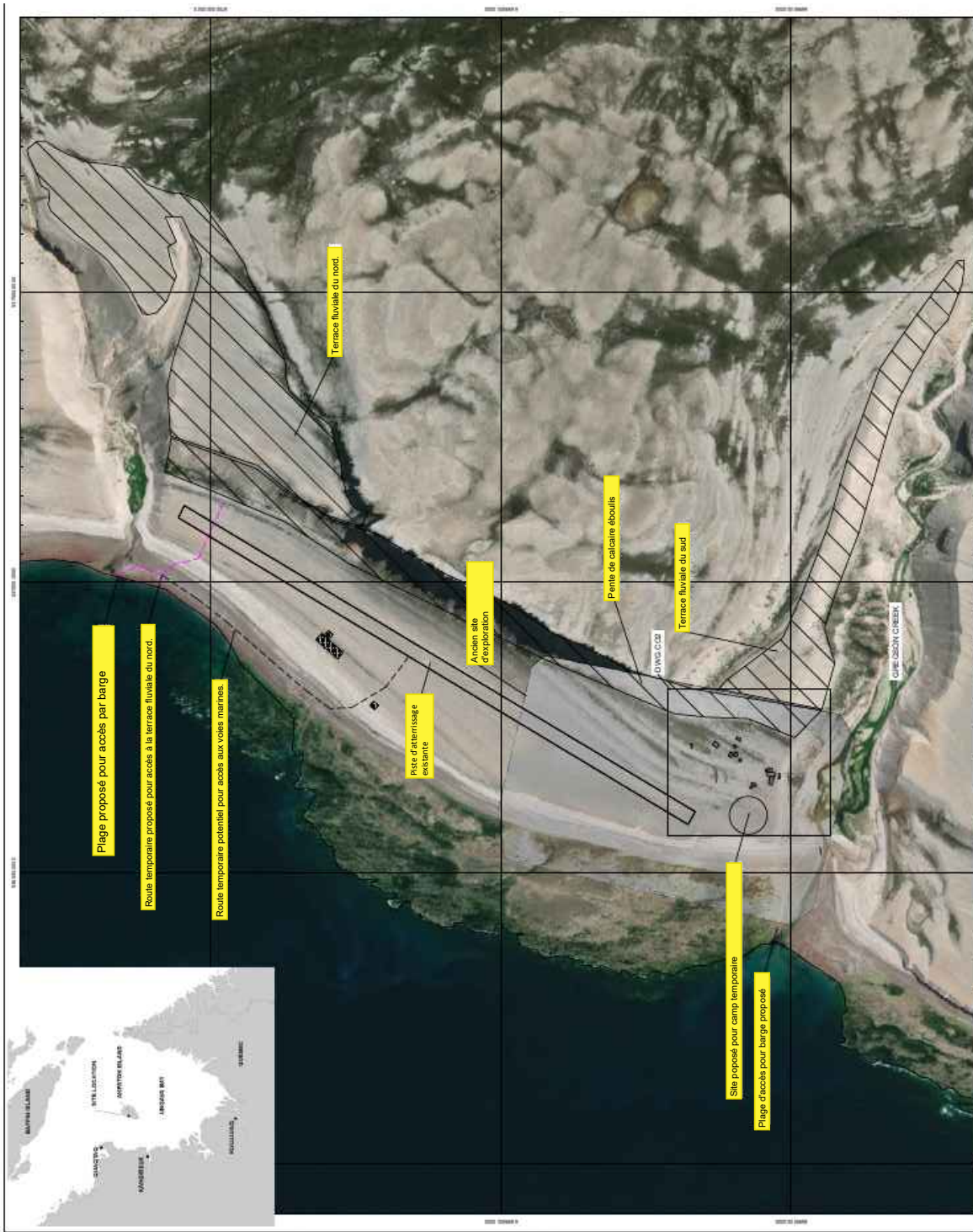
L'exploration de pétrole et de gaz avait pris place en 1969, et a été abandonné l'année même. Le site contient toujours des débris et des dangers physique incluant des barils rouiller, du propane et des réservoirs d'acétylène, des batteries, de divers débris du camp, de l'équipement de forage, des pièces métalliques et des déchets en bois pour n'en nommer que quelques-uns.

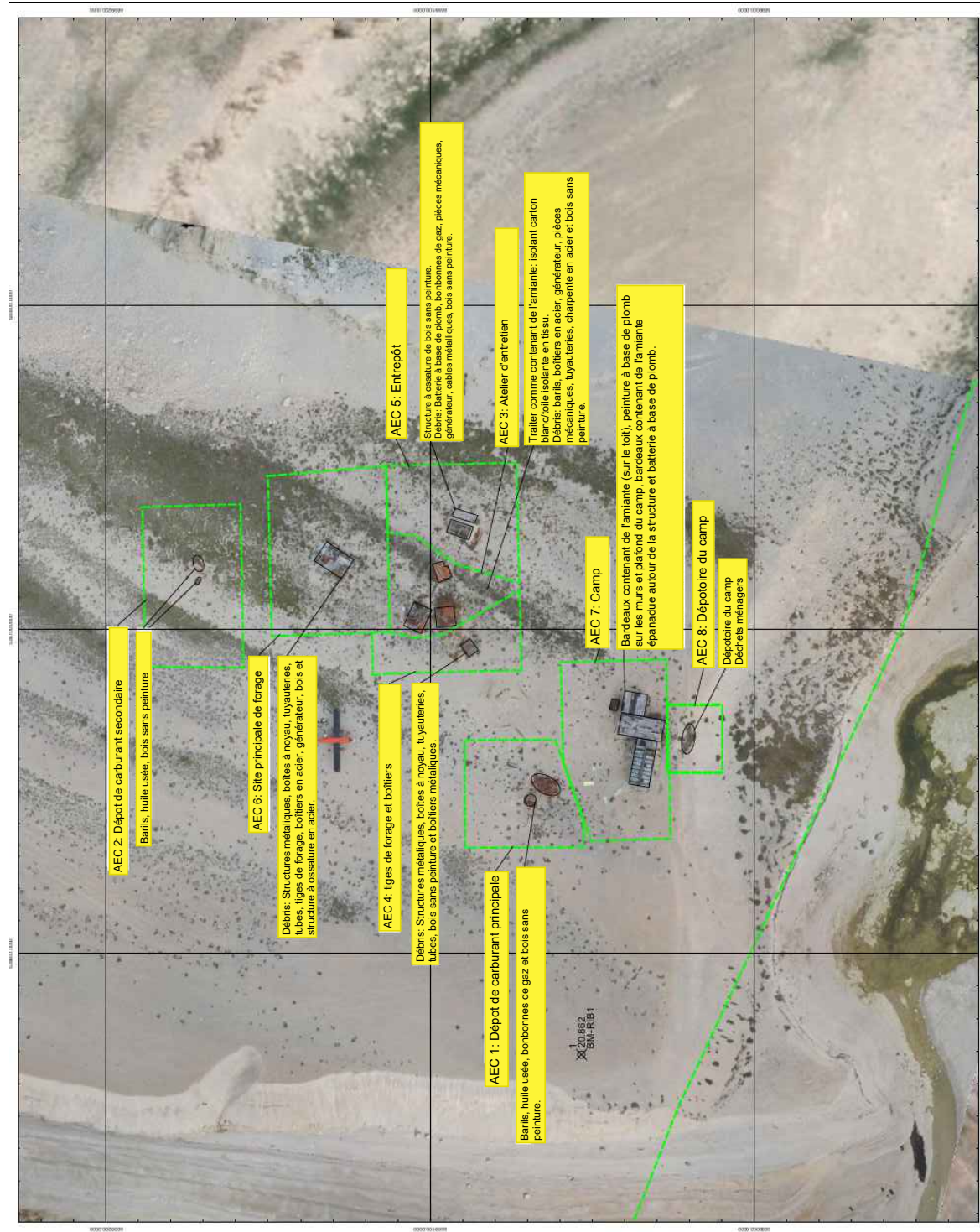
Le projet d'assainissement inclura l'excavation et l'élimination hors site des sols impacter et la conteneurisation et l'élimination hors site de déchets non dangereux et de déchets dangereux (peinture à base de plomb, barils, amiante etc.).

La communauté de Kuujua est situé approximativement 256 kilomètres (km) au sud d'Akpatok. Kuujuaq offre aussi des vols réguliers entre la communauté et Montréal, Québec.

Les informations suivantes décrivent la taille et l'étendue du projet. Les volumes sont des valeurs approximatives.

Bâtiment/Structures	5 structures	à démolir.
Sols touchés par les hydrocarbures aromatiques polycycliques (HAP) / hydrocarbures pétroliers (HCP) / plomb	715 m ³	à excaver et disposer hors site. Les excavations doivent être remblayé.
Débris dangereux (amiante, peinture au plomb, batteries):	111 m ³	à consolider et disposer hors site.
Débris non-dangereux (déchets de bois, déchets métalliques, cylindres	336 m ³	à consolider et disposer hors site.
Barils :	56 barils vide, 26 partiellement remplis avec 6 m3 de combustibles résiduaire	à consolider et disposer hors site.





Letter of Interest No. - N° de la lettre d'intérêt
EW699-230708/A

Amd. No. - N° de la modif.
004

Buyer ID - Id de l'acheteur
NCS026

Client Ref. No. - N° de réf. du client
EW699-230708

File No. - N° du dossier

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

REGISTRE DES PRÉSENCES

Voir ci-joint.

PROJECT: Akpatok Island Remediation	PROJECT: Projet d'assainissement de l'île d'Akpatok
NOTIFICATION NO. / NO. DE NOTIFICATION: EW699-230708/A	DATE: 2022-09-26
LOCATION / EMPLACEMENT: l'île d'Akpatok / Akpatok Island	

[illegible]